
RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premi: 1 — 30 temboeng f 1.—
Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi
kirang: f 0,50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris;
(apes: f 1,25).

Moendoet kapatjak langkoeng saking sa-
pisan, oetawi moendoet dados lengganan,
tebang rembag roemijin kalijan admini-
stratie.

Hoofdredacteur:

A. DJAJASEPOETRA.

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

== Medal saben dinten Djoemoewah. ==

REGINIPOEN LENGKANAN
SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,— } njoewoen kabajar
1/2 " . . . f 3,— } roemijin.
3 woelan . . . f 1,50 }

Adrèsiipoen Redactie lan Administratie

IGNATIUS-COLLEGE

DJOKJAKARTA.

Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius” Djokja.

ISINIPOEN:

Dongèng saking Betawi—Balé Agoeng
—Tjaranipoen tijang boebak wana ing
Kradénan—Sesoeloeih—Wawasan bab
panggesangan lan panggaotan—Sesorah-
ipoen R. T. Mr. Wangsanagara—Dedasar
lan toedjoening kawroeh bab Economie—
R. Ogawa ngakeni lepatipoen—Wara-wara
—Saking Rambipoeidji—Tjabang P.P.K.D.
Doekoen—P. P. K. D. Mataram—Her-
ordeningsplan—Ontjèn sekar gambir
melati—Oerap-sari—Correspondentie.

DONGÈNG SAKING BETAWI.

Ing semoe pers kita sapoenika radi
nggrengseng, kilap pers—pers Ka-
toeliek sanèsipoen ingkang kawé-
dalaken ing sadjawining tanah Djawi,
kadosta: Geredja Katholiek, Bintang
Timoer (Endeh) lan mbokmanawi
taksih wonten malih sanèsipoen.
Pers kita ing riki ingkang kadjeng
koela pers kita pijambak, ingkang
mawi basa boemi. Nanging sanadjan
mekaten, koela inggih boten kesoe-
pèn bilih ing Betawi (Weltevreden)
ngriki badé wonten serat minggon
tjara Wlandi ingkang mligi ngrem-
bag babagan agami, ngemba het
Schild oetawi kados déné Tamtama
nanging langkoeng ageng.

Ing réhné pers pribonmi Katoeliek
ing riki ageng—agengipoen saweg
poen Swara—Tama medal ming-
gon, mila tjabi pers kita waoe
badé koela samékaken pers pri-
boemi sanèsipoen ing riki ingkang
oegi minggon, awit jèn katan-
ding kalijan ingkang padintenan
temtoe kontiti.

Inggang koela sawang roemijin
Revue Politiek, damelanipoen Ta-
brani, poenapa saénipoen ingkang
kinten-kinten saé tinoad, oetawi
ingkang kita wadjab boten ketlom-
pèn, lan ingkang perloe bab woe-
djoedipoen, sanès bab tradjang-
ipoen.

Saweg ningali samakipoen kéma-
won koela kemoetan babad-babad-
ipoen Swara-Tama. Roemijin won-
ten ingkang alok, soepados Swara-
Tama kadadosaken boekoe, soepados
kénging kasimpen. Administratie
kala samanten boten moepakat, awit
ragadipoen langkoeng katah, margi
temtoe wonten raèn ingkang mèh
kotong, boten dipoentjap. Ladjeng
sigeg.

Koela, ingkang njerat poenika,
kemoetan, saking komedhad—ke-
dahipoen njimpen wewedaran Ka-
toeliek, roemijin wonten sedèrèk
ingkang nglempakaken Swara-Tama,
ladjeng kadjilid! Lo, semanten! Lan
koela pijambak ngakeni, oepami
Swara-Tama dipoenlempit dados
boekoe, gèk samakipoen radi ande-
menakaken, kados brochure P. P.
K. D. oepaminipoen, oetawi kados
Revue Politik, langkoeng ageng,
temtoe doemoegi sapoenika koela
apes njimpen serie 8 taoenan sa-
reng wontenipoen sapoenika boten
langkoeng saking 18 lembar! Ing
mangka kala djaman Djawi Sraja,
koela saged njimpen komplet, 4
taoen! (1914, 1915, 1916, 1917).

Mila oepami, Swara-Tama
gadab taping langkoeng kedote, ka-
dos mèh saben boekenkas Katoeliek
saged isi apes 1 djilid (1 taoen),
gèk oepami administratie inggih
sedija samakipoen pisan, kanggé
setaon! kados de Engelbewaarder,
oepaminipoen! Temtoe kémawon
samak waoe inggih karegènan. *)

Ladjeng ningali kesagahanipoen
Redactienipoen, karang-karangan
mlebetipoen boten kapestèkaken
basanipoen, kénging milih salah

*) Jèn Sw.-Tm. namoeng badé tetep
dados serat minggon, taping langkoeng
saé waoe mila inggih prajogi. Nanging
antjasipoen para sadèrèk kados: Sw.-Tm.
sageda medal kerep ing saminggoenipoen,
sokoer pendak dinten. Taping langkoeng
saé waoe rak badé ngribedi, kirang pan-
tes!—Lan bédjeng poenapa Sw.-Tm.
medali kerep? Poenika goemantoeng ing
para sadèrèk pijambak. Oegeripoen para
sad. pembantoe sami sarodjoek ngoedi
njaèkaken poen isi; lan para
abonné tjanjtjoet anggenipoen
mbajar arta lengganan, lan sadaja
sami ngoedi wewahipoen tjanjtjahing
abonné, badé enggal kelampahan. Tjebi
nitik sapoenikanipoen kémawon: asring-
asring Sw.-Tm. mawi lembaran 2!—Red.

satoenggal saking n e m basa: Mla-
joe, Welandi, Esperanto, Fransch,
Duitsch, Engelsch. Lo, rak majar.
Koela boten ngalem Revue Politik,
namoeng koela nedahaken: kados-
poendi ombjakipoen ndjawi, awit
temboeng o e n g a k o e n g a k p o e n i k a
kerep dados pitoetoering para
sepoeh. Dados oepami bakoelan
makaten, lo, réhning koela poenika
laré èstri, kedah soemerep dasar-
anipoen concurrent kita. Kados
koela gambar makaten kémawon
sampoen tjeta. Kanggé para wasis
malah gambar koela waoe sampoen
kemeloken toer imbet sanget. **)

Kaping tiganipoen, koela soeme-
rep ing Revue Politik, karanganipoen
awis-awis ingkang mawi tèken.
Roemaos koela poenika langkoeng
matis, langkoeng damis, saged
njingkir nama-nama ingkang kirang
besoetanipoen, kadosta: Hijoto? Pak
pinggir kepentil, Gong Bèri. Lo, ing
semoe kok radi para.

Gadjeg, roemijin Rama Satiman,
kala taksih Narajana sampoen naté
adjak-adjak nganggé nama loegoe
oetawi tjekakanipoen, lan kados,
senadjan boten wonten ingkang
sagah matem saèstoe, oeloek-oeloek
waoe inggih boten tanpa tandja,
sawatawis katah ingkang poeroen
nangapi. Botenipoen jèn ngagem
asma samaran, mbok ingkang radi
nggekeng sakedik, botenipoen inggih
sampoen Sampoen samanten
kémawon.

Lan sapoenika koela boten ke-
tjonggah ngadjengaken malih, margi
laré èstri toer ngoendoeri répot.
Mila mbokmanawi sedèrèk koela
djaler ingkang badé ngadjengaken,
ingkang namanipoen para maos
badé pirsia pijambak.

S. lid R. K. D. B.

PRADJA RAHAJOE.

Toeroenan rèng-rèngan pranatan
BALÉ AGOENG.

III (Sambetipoen Sw. Tm. no 48).

Bab warganipoen Balé Agoeng.

Menggah ingkang katetepaken
dados warganipoen Balé Agoeng
waoe poenika warni kalih liripoen
mawi warga miroenggan ingkang
katetepaken déning Kangdjeng Toe-
wan Goepernoer ingkang ambawah-
aken, kapilihaken saking abdinipoen
Kangdjeng Goepermèn, warga mi-
roenggan waoe toemrap ing bawah
Mangoenagan sarta Pakoelaman
sami kalih, wah malih warga mi-
roenggan waoe namoeng doemo-
noeng oeroen rembag, bab I adeg-
adeg II; manawi para kawoelanipoen
Kangdjeng Goepermèn, taksih ka-
petal saking pangowaoisipoen para
nata, poenika toemindakipoen inggih
kedah ingkang sampoerna, sarta
samoekawis ingkang karembag ing
Balé Agoeng larasipoen inggih kedah
kapoetoes déning warganipoen ing-
kang kaleres kalebet éwonipoen
kawoela Zelfbestuur sarta amoeng
warga poenika ingkang kadjabah
nanggél bab ingkang dados pamra-
joginipoen.

Warga miroenggan perloe kapi-
lihaken saking amtenar bangsa
Walandi ingkang limpat sarta paham
dateng samoekawis prakawis ing-
kang katindakaken Zelfbestuur, sarta
sami wadjab anglagani présidèn
toewin warganipoen Balé Agoeng
moerih gampil toemindaking koe-
wadjabanipoen, déné abdinipoen
Kangdjeng Goepermèn ingkang sa-
nès bangsa Walandi oegi kénging
kapatah dados warga miroenggan.

Para partikoelir ing bawah Vorsten-
landen, kirang prajogi saopami
kapilih dados warga miroenggan,
amargi wontenipoen warga miroeng-
gan waoe pantjèn boten amaringi
wewenang toemrap angrembag sa-
moekawis prakawis babagan nagari,

**) Redactie Sw.-Tm. sagah oegi nampi
karangan-karangan mawi basa mantja
ingkang kasrambah, nanging mestinipoen
badé kapatjak mawi basa Djawi.—Red.

ananging namoeng doemoenoeng
paran para ingkang kénging dipoen-
pitakèni para warga limrah moerih
sagedipoen sampoerna anggenipoen
matoer samoekawis rembag ingkang
woesanipoen saged andjalari sa-
kétjaning toemindakipoen éwah-
éwahan bab tatanan ing bawah
Vorstenlanden.

Awit saking poenika kéngingipoen
kapilih dados warga miroenggan
waoe prasasat kabekta saking pang-
kat, ananging dèrèng kénging ti-
namtoe pangkat poenapa, déné
kawoelanipoen Kangdjeng Goep-
ermèn, kéngingipoen kapingan wew-
enang toemot ngrembag prakawis
babagan nagari, poenika namoeng
ngemoengaken manawi para kawo-
elanipoen Kangdjeng Goepermèn
oegi kawengkoe ing pangowaois-
ipoen para Zelfbestuur. Sarta ma-
nawi saèstoe makaten, para toewan
kabodidajan toewin para dagang
bangsa tjina pantesipoen oegi la-
djeng oegi dipoenadjengi dados
warganipoen Balé Agoeng.

Para warga limrah sakintenipoen
perloe kapilihaken roemijin saking
para prijadi toewin para poetra
santana. Ananging mitoeroet ingkang
kaseboet bab IV: sanèsipoen prijadi
oetawi poetra santana oegi kénging
kadadosaken warga limrah.

Mitoeroet pepatjakipoen bab: II
ingkang kénging katetepaken dados
warganipoen Balé Agoeng, poenika
tjijang djaler kawoelanipoen pradija
Nederland, (sarta netepi pepatjak-
pepatjakipoen bab) ingkang mang-
gèn ing bawah India-Nederland,
sarta netepi pepatjak-pepatjakipoen
bab oemoeripoen, bab doenoenging
pamanggenipoen toewin bab kala-
koeanipoen.

Dadosipoen warga boten saking
pilihanipoen tjijang ngakatah.

Warganipoen Balé Agoeng badé
katetepaken saking Zelfbestuur
amargi sakintenipoen dèrèng saged
toemindak kalajan sakétja, saopami
dadosipoen warga waoe waton sa-
king pilihanipoen tjijang ngakatah,
warga limrah badé katetepaken
déning Zelfbestuurder sarembag
akalijan Kangdjeng Toewan Goe-
permoer, wah malih mitoeroet soe-
raosipoen bab: IV: adeg—adeg: II:
toemrapipoen ing karaton Soerakarta
toewin Ngajogjakarta warga limrah
apesipoen kalih kapilihaken tetijang
ingkang boten soewita ing kraton
sarta sanès santana, déné toemrap-
ipoen pradija Mangkoenagaran sarta
pradija Pakoelaman, warga limrah
ingkang kapilihaken saking tetijang
ingkang boten soewita pradija sarta
sanès santana sami njatoenggal,
poenika pikadjengipoen ngantjas
dateng democratie, moerih saged-
ipoen njoemerepi osiking manah-
ipoen tetijang siti.

Koewadjaban toewin wewenang-
ipoen Balé Agoeng.

Sarèhning pranatanipoen Balé
Agoeng namoeng kadapoek sabetah-
ipoen kémawon, promila Balé
Agoeng oegi namoeng kaparingan
wewenang satjekapipoen, sarta dè-
rèng kawenangaken ndawoehaken
pranatan toewin dèrèng kaparingan
wewenang initiatief oetawi interpel-
latie, wosipoen Balé Agoeng kedah
mapan roemijin oetawi para Zelf-
bestuur kedah ngoelinakaken dateng
toemindakipoen Balé Agoeng.

Wewenang initiatief sarta inter-
pellatie pantjèn wewenangipoen
parlement dados badé kirang moeng-
goeh saopami Balé Agoeng ingkang
doenoengipoen namoeng minangka
babadan ingkang oeroen rembag
kaparingan wewenang initiatief sarta
interpellatie.

Sanadyan Balé Agoeng boten ka-
paringan wewenang initiatief sarta
interpellatie ing sadesesipoen, éwa-
samanten Balé Agoeng kénging
ngatoeri pamrajogi soepados Zelf-
bestuur kaparenga anggalih beba-
loengan samoekawis tatanan ingkang
kaladosaken déning Balé Agoeng,
sarta sarampoenging panggarap-
ipoen dipoenrembagaken ing Balé
Agoeng, kadjawi poenika Balé

Agoeng oegi kaparengaken njoe-
woen djawaban doemateng Zelf-
bestuur, ananging Zelfbestuur boten
katamtokaken kedah mitoeroeti sa-
pamrajoginipoen Balé Agoeng oeta-
wi andjabab sarta angrembag bab
ingkang dados pitakènanipoen Balé
Agoeng, dados anggenipoen Balé
Agoeng kaparengaken ngatoeri pa-
mrajogi sarta njoewoen djawaban,
poenika dèrèng sawewenang initiatief
oetawi interpellatie.

Angemoengaken toemrap prakawis
kaseboet: bat 6 adeg² ၁၇၁ aksara:

၁၇၁၇၁ sarta ၁၇၁၇၁ Zelfbestuur kedah

moendoet rembagipoen Balé Agoeng,
sarta mitoeroet soeraosipoen aksara
၁၇၁၇၁ Zelfbestuur manawi anggalih per-

loe kénging moendoet pamrajogipoen
Balé Agoeng bab samoekawis pra-
kawis.

Bab agenging paédahipoen ma-
nawi parepatanipoen Balé Agoeng
kénging dipoensoemerepi sadéngaha
tjijang.

Parepatanipoen Balé Agoeng ka-
tamtokaken kénging dipoensoemo-
roepi sadéngaha tjijang. Poenika
saèstoe sanget amadéhi amargi
pamanggihipoen publik pantjèn de-
dasaring kemadanganipoen nagari.

Temboeng ingkang kanggé sale-
betipoen parepatan.

Salebetipoen parepatan, para
warga kénging nganggé temboeng
Djawi, Walandi oetawi Melajoe
sakadjengipoen pijambak-pijambak,
sarta mitoeroet ingkang kawrat bab:
13: Balé Agoeng kaparingan kanti
djoeroe basa.

Presidènipoen Balé Agoeng.

Anggenipoen milih ingkang ka-
karsakaken dados présidèn, kedah
ingkang patitis. Saja malih salebet-
ipoen watawis mangsa kawitanipoen
amargi Balé Agoeng sagedipoen
mapan sarta toemindak saé pantjèn
goemantoeng saking kaprigelan toe-
win pantoentoenipoen Présidèn. Mi-
toeroet ingkang kaseboet bab: 9:

ingkang kénging katetepaken dados
présidèn oetawi wewakilipoen, poe-
nika angemoengaken warga limrah
ingkang mangertos sanget dateng
temboeng Djawi, Walandi sarta
Melajoe.

(Badé kasambet).

TJARANIPOEN TIJANG BOE-
BAK WANA ING KRADÉANAN.

Saking karsaning Paréntah, wana
ing Kradénan kénging kabikak, sok
tjijang kénging mbikak, mboebak ka-
damel tegil lan pasabinan. Akalipoen
mekaten: Tijang-tjijang ingkang badé
babad wana, roemijin dateng peting-
gèn, perloe dipoentjateti namanipoen
asal lan badé kadamel poenapa.
Nalika koela toemoté nggani boten
kirang tjijang 400san. Mèh 3/4nipoen
asal saking Ngajodja. Tijang 1 ké-
nging njoewoen 1 bagéan (1 1/4 baog).
Let sawatawis dinten dipoendawoehi
sowan malih dateng kaonderan oet-
awi dateng petinggèn malih perloe
tjap djemol. Ladjeng dipoenrekèsaken
katoer ingkang Boepati ingkang
mbawahaken. Let sawatawis ming-
goe wonten dawoeh kepareng. La-
djeng dipoen-garap.

Déné ingkang minangka kanggé
atoer-atoer dateng Mas Tjarik, f 1,50
(kalih tengah roepijah) kanggé tjijang
satoenggal. La, rak loemajan.

Ing sapoenika wana tekisih katah.
Sinten badé babad dateng Banjoe-
wangi. Menggah arta f 1,50 X 400san
waoe (f 600san) dados tedanipoen
poenggawa doesoen. Wadoeh, akoe
ja gelem olèh bagéan. Déné kanggé
épahipoen dateng mantri tjengkal
a bagéan f 0,625. Kados-poendi akal-
ipoen poen toekang moerba.

Opami mas A poenika moerba,
ning soegih, ladjeng pados tjijang
dipoenèpahi f 0,50. fl.— kapoerih
dados tjijang njoewoen: Jèn poen A
poeroen mboetjal f 100,— kémawon

saged angsal siti 40 bagéan alias
50 baog: Jèn kapitalipoen mas A
katah, saged toembas lemboe jasa
grija telas f 500— f 750, wonten
ingkang langkoeng; sareng pijambak
preloe kedah njadé grijanipoen dje-
boel kantoen tampi f 10, f 20, malah
wonten ingkang kedah nambeli. Ing-
kang makaten poenika kerep ladjeng
katilar mladjeng.

Goemoen koela malih, sareng toe-
wan-toewanpartikelirwaoebadénger-
sakaken ngagem sitinipoen, tanpa
tantenan, taneman dipoenbabadi,
oepami pisang saweg wiwit sepoeh,
tekisih nembé toekol, mèh kénging
kaoendoeh, lo kok ladjeng
bed, bed, bed, tik boten tan-
toenan roemijin.

Wah memelas. Sareng grija ing-
kang kedah pindah lét,
lét, lét, poendi ingkang
dipoenlèlèti tjèt, kedah pindah, tik
boten dipoenparingi keroeging . . .
wadoeh Ka ngéné rasané
wong mondok. Toewan-toewan, pan-
djenengan rak inggih pirsia, siti pan-
djenengan ingkang waoenipoen woe-
djoed alang-alang, ngantos saged
resik, poenika panggarapipoen rak
mawi wragad, baog soekoe. E, mbok
inggih kagoengan welas dateng tjijang-
tjijang ingkang sami mondok ing
siti pandjenengan, sokoer kersa ma-
tingi soemangan kanggé mindah
goeboeg.

E, mbok inggih ingkang wadjab
kersa ngajomana gesangipoen sadè-
rèk-sadèrèk ingkang sami nandang
sisah, déning kepeksa pindah saking
pamondokanipoen waoe, sarana ma-
ringi rerigen.

HOEROEBISMA.

SESOELOEH.

Orèhanipoen dimas P. Ragil
wonten ing Sw. T. no 48 ingkang
medal kala 28 November 1930
poenika kénging koela tjekak dados
kalih le. Djalaranipoen sadèrèk
wanita, boten remen dipoentjatjar
2e. Pitakèni poenapa boten prajogi
jèn dipoenwontenana mantri èstri.

Prakawis no. 1e. mila inggih
kasinggihan pangandikanipoen dimas
Ragil. Éwadéné poenika oegi sa-
ged itjal menawi nedya dipoentjat-
li. Ing sadèrèngipoen ngatoeraken
rembag koela, keparenga njoewoen
priksa roemijin. Poenapa goenani-
poen tjatjaran wonten ing baog
sisih nginggil? Manawi ka-
pindah ing péranganing badan
sanèsipoen poenapa boten kénging?
Oepami wonten ing lengen ngandap,
sanginggiling oegel—oegel, sangan-
daping sikoet; preloenipoen gampil
pambikakipoen, boten soesah mawi
oetjoel rasokan; lan gampil anggeni-
poen andjampèni. Dados boten sa-
ngèt-sangèt anggenipoen ka-
tingal ingakatah. Menawi mitoeroet
ingkang sampoen koela soemerepi
lan koela alami pijambak, teka ing-
gih angsal kémawon. Kala koela
badé dipoentjatjar poenika, koela
ladjeng ngatoengaken tangan koela
kiwa kaloemahaken, lan lengenaning
rasokan sampoen koela wingkis
menggah, kalijan matoer „Koela
njoewoen ngriki kémawon.”—kalijan
noeding lengen ngandap, sangin-
gil oegel-oegel.

Inggih ladjeng dipoen-garit ka-
ping kalih rit, rit, rampoeng, ladjeng
késah. Saopami sadaja kados ma-
katen, koela wantoen tanggél jèn
sadèrèk wanita tamtoe boten badé
mandeg mangoe. Mila para sadèrèk
mangga dipoentjebi, njoewoen
wonten ing lengen ngandap kéma-
won. Sanadjan poenika kanggé sa-
dèrèk prija tamtoe inggih langkoeng
gampil lan saé tinimbang kalijan jèn
wonten ing baog sisih nginggil.
Menggahing dadosipoen, saking
pangraos koela teka sami kémawon.
Pangapoenten menggah pamanggih-
ing para ahli tjatjaran? ? ? Tjatja-
ran wonten ing baog poenika poe-
napa roemijin-roemijinipoen inggih
saking dawoehing nagari? Lan sa-
poenika poenapa wonten kapawedi-
ipoen manawi nagari ladjeng dawoeh,
tjatjaran wonten ing lengen ngan

KABAR SAKING PAKEMPALAN.

SAKING RAMBPOEDJI.

R. K.

I.

R. K. ateges Roekoek Katholiek: poenika pakempalan pangroekti-laja, dipoen degaken déning sadèrèk goeroe kath. sawatawis ing koekeoban Djember, kanggé sadaja kadang kath ing Djawi Wétan.

II.

Toedjoenipoen, kedjawi ngempalaken sadèrèk lan ngraketaken pitepangan, sageda sami toeloeng-tinoeloeng jèn pinoe-djoe karibedan, sarana soembangan kapendet aken arta kas.

III.

Saben warga kawadjaban gadah arta apesipoen f25 wonten kas, kabajar kaping 9; pembajaran sapisanan f5 lan saben woelanipoen f2.50.

IV.

Jèn wonten warga oetawi simahing warga tilar donja, angsal soembangan 1/2 kas. Jèn bath 1/3 kas.

Bath = tijang noenggil sagrija lan dados tanggelanipoen kepala roemah.

V.

Pinten krowoking kas, kedah énggal-énggal katambal; lan panambaling kas waoe kapara wradin mitoeoet tjatjahing warga.

VI.

Jèn wonten -warga kasripahan, kedah énggal-énggal soeka soemerep dateng penningmeester ingkang sanalika ngrikoe kedah sampoen tjomawis njekapi kabetahanipoen ingkang kasripahan lan ngabari warga sanèsipoen.

VII.

Jèn wonten warga kasripahan, warga sanèsipoen (sekalijan) sinaosa tebih, jèn saged, sami merloka lajat, soepados sami sesarengan ngropoeng pangrimating majit tjara kath.

VIII.

Sinten-sinten kadang kath: ingkang ngrsakaken mlebet dados warganipoen R. K. karsaa soeka soemerep sarana mondeling oetawi kintoen serat (sa-artanipoen pisan) dateng mantri goeroe Standaard-school Rambpoedji.

IX.

Arta kas k'nging dipoen contrôle lan saben warga kenging moendoe wangsoel artanipoen ing sawantji -wantji.

X.

Sinten ingkang sampoen kintoen arta dateng Rambpoedji, sampoen nama dados warga R. K. lan sampoen gadah: h a k: soembangan mitoeoet bab IV.

Kita ngwontenaken pakempalan kados makaten poenika margi roemaos kapentjil. Dados sinaosa rekaos, inggih sami katindakaken. Sinten mangertos, jèn pakempalan R. K. poenika ing dinten wingking saged dados tjabang P. P. K. D. afid. Oost-Java! Kadang kath. kedah wonten ingkang dados warganing salah satoenggiling raden. (Regentschapsraad - Gemeente - raad - Prov. raad S.S.s.). Panngdjaka kados makaten waoe boten saged kaleksanan jèn kita tjatjah kath. sami kéndel kémawon.

Para sadèrèk, kekijatan kita, goemantoen wonten pandjengan; kawiloedjengan kita, ing wekdal sapoenika lan ing dinten wingking oegi wonten ing pandjengan sadaja. Begdja - tjilakaning anak poetoek kita ing tembé wingking goemantoen dateng kita sadaja ing wekdal sapoenika.

Oo sadèrèk, kateh-kateh ingkang taksih wonten kandoetan koela, nanging kados-kados semanten kémawon sampoen njekapi dateng pandjengan sadaja sadèrèk ing koekeoban Djember lan sakiwa-tengenipoen.

Moegi - moegi, sageda kalampahan poenapa ingkang dados pandjaka kita.

Parepatan tjabang P. P. K. D. Doekeon.

Kala dinten Kemis sonten tg. 27-11-'30 tjabang P. P. K. D. Doekeon ngawontenaken ledenvergadering manggen ing J. K. Prap-tahandjan. Ingkang boten rawoeh warga pangreh 1, lid 1, déné wakil pamaréntah pandjenganipoen A. W. pijambak, tamoe 2, goenggoeng kempal ingkang rawoeh 13.

Inggih karembag (Agenda):
1. Pamboeka.
2. Maos notulen.
3. Maos serat saking H. B.
4. Ngoemaken Statuten.
5. Herordeningsplan Lagere Onderwijs.
6. Pitakéan (Rondvraag).
7. Panoetoep.

Watawis djam satengah gangsal parepatan kabikak lan saged moeje (ramé) boten nglingsemaken.

Angsal - angsalanipoen rembag:

Notulen pinanggih absah: namoeng kirang tjeta sakedik prakawis tradjating kempalan kita mawi dedasar Coöperatief: poenika Coöperatief kalijan sinten; ladjeng kateringaken kalijan panitra bilih Coöperatief kalijan negari.

Statuten inggih absah: namoeng prakawis Contributie lagi ramé, nalariipoen wonten ingkang ngraoes kawratén, manawi toeroes 15

dap? Djer makaten poenika badé saged njoeda raos ingkang kirang prajogi.

Prakawis dipoenwonteni mantri tjatjah éstri poenika, jèn koela matoe kasngget; awit kadjawi ngéngeti 1e kasoelasan 2e, kasarasan lan 3e saged maringi pangoepadjiwa doe-mateng wanita, oegi ngéngeti, jèn padamelan natjar poenika boten awrat sanget, gampil dipoentindakaken déning sadèrèk wanita. Ingkang rekaos poenika namoeng anggenipoen loemampah.

Nanging jèn dipoensoekakaken ing kita oetawi papan ingkang ramé kados prakawis lampah boten badé dados alangan. Ing sapoenika sampoen katah goeroe poetri, tjarik-tjarik éstri, verpleegster, moenggoehipoen inggih ladjeng dipoenwonteni mantri tjatjah éstri.

Ing wasana koela namoeng me-moedji moegi ingkang wadib kersaa manggalih prakawis poenika.

Poen E. Pandada.

sèn sawoelan; ngéngeti nalika taksih dados lid wonten Moentilan: Contributie 5 sèn: ladjeng wonten oeroenan 10 sèn kanggé Soera Katholiek: 10 sèn poenika boten tjalon sad-ladjengipoen: lan ingkang oeroen 10 sèn pikantoe Soera Katholiek gratis; la mangka sapoenika Swara Katholiek sampoen wonten reginipoen pijambak f4 (kawan roepjah), dados sampoen oeroen 10 sèn sawoelan: koranipoen taksih kedah toembas f4. Mila ngraoes kawratén.

Wonten ingkang ngraoes kirang adil manawi karatjak nggaling welas sèn. Poetoesianing pangarsa; prakawis awrateng contribu-tie pangarsa boten saged ngadakaken malih; margi dateng H. B. kémawon sampoen f0.10 (wonten pangawis 2/3 ning arta ingkang ka-tampi) ingkang f0.05 kanggé kabetahanipoen tjabang pijambak dados medak saking f0.15 boten saged; pangarsa namoeng majoekaken bédjeng kanggé oesoel dateng Congrès ké-mawon.

Bab adil lan boten: dados rembag malih poetoesian kasidém, pinanggihing setém 4 pro dateng oenda oesoek 5 pro dateng ratjak 15 sèn, sanèsipoen blanco.

Herordeningsplan Lagere Onderwijs pre-patan moetoes: tjotjog manawi boten ngoeng-kret margi dateng kamadjengan: kosok-wang-soelipoen boten tjotjog manawi njoeda ka-madjengan: oetawi nganggélaken lampah da-teng kamadjengan: sebabipoen warni-warni.

1e. Babagan wontenipoen schakelklas. Ma-noet schema rentjana dari Dep. ond. Scha-keklas nampi moerid saking onderbouw A ingkang tanpa basa Walandi sa-ik-ika; ka-lijan nampi ingkang saking onderbouw B ingkang sampoen pikantoe basa Walandi sanadjana namoeng leervak dangoenipoen 3 taoen. Poenapa boten tjalon keponal-pontal basanipoen Walandi ingkang saking onderbouw A. Lan malih rehning wonten bo-venbouw B ingkang kanggé voertaal basa Walandi, moerid saking schakelklas ingkang katampi dateng bovenbouw B temtoenipoen ingkang montjer basanipoen Walandi. Nitik tata lahir ingkang saged montjer basanipoen Walandi wonten ing schakelklas, moerid sa-king onderbouw A ingkang tanpa ik béng-kong; poenapa saking onderbouw B, ingkang boten éntang ik sampoen lentjeng?

2e. Nitik kawontenanipoen sapoenika, laré H. I. S. ingkang wiwit klas I sampoen tampi voertaal basa Walandi meksa taksih katah kekiranipoen bab basa Walandi, poenapa ingkang onderbouw B lan bovenbouw B ingkang voertaal-ipoen basa Walandi na-moeng wiwit saking klas 4, badé menang kalijan H. I. S. ingkang wiwit klas I basa Walandi sampoen kanggé voertaal!

Inggih wedalan H. I. S. kémawon taksih katah ingkang kaangep déréng mateng, poe-napa saking onderbouw B lan bovenbouw B badé langkoeng mateng basanipoen Walandi? (Poenapa langkoeng gampil anggenipoen nggajoe dateng kamadjengan?)

3e. Kanggé djam sapoenika saweg badé dados kémawon kedah saged tjara We-landi; boekoek-boekoek ingkang isi kawroeh inggil-inggil oetawi kanggé margi andjanga dateng poendi-poendi kaprahipoen Walandi, manawi basa Walandi kasoeda poenapa badé madijeng? sing go madjoe wé apa?

Poenapa boten njoeda basa Walandi? ka-dosta H. I. S. basa Walandi kanggé voertaal salebetipoen 7 taohen. Sapoenika badé me-dal rantjangan kl. I - III basa Walandi na-moeng leervak; kanggé voertaal wiwit kl. IV - VII.

Apa ora ngerti jèn dianani schakelklas? Kono koewi rak kena kanggo ngeplota-ké basa Walandi?

Inggih; saepamia makaten (schakel klas kanggé ngeplotaken) poenapa kawoela nama boten roegi? 7 dadi 8 ki? Moeng 1 (dji wé). Sanadjan namoeng angka 1, ageng poenika aosiipoen.

Watawis djam 8 parepatan katoetoep kanti wiloedjeng. *)

Verslaggever.

P. P. K. D. tjabang Mataram.

Minggoe 30-11-'30 P. P. K. D. tjabang Mataram ndamel ledenvergadering manggen sekolahan Kambing. Ingkang rawoeh loemajan.

Djam 10 dipoenbikak mawi adat Katholiek. Menggah ingkang karembag:

I. Maos notulen toeroes kaabsahaken.

II. Sadèrèk jama nerangaken bab her-or-deningsplan sinambi nanding wontenipoen sakolahan sapoenika. Sasampoenipoen kate-rangaken satjekapipoen lan sawatawis sadèrèk sami oegi njoekani rembag-rembag, parepatan ladjeng damel poetoesian bab wontenipoen herordeningsplan kados ing ngandap poenika:

a. Boten moepakat wontenipoen herorde-ningsplan;

b. Lijeripoen onderwijs dateng locale ra-den temtoe badé ngrendetaken adjenging onderwijs.

c. Wontenipoen rantjangan waoe oegi njoeda katahing laré ingkang tampi woelangan (standaard onderwijs lan Westersch lager onderwijs), ateges ngalang-alangi ka-madjenganing onderwijs.

d. Herordeningsplan waoe mesti ngandap-aken inggilipoen (pijl) onderwijs Indonesia.

e. Saged njakaken onderwijs, boten oesah ngéwahi kawontenaning sekolah.

Djam 1 sijing parepatan katoetoep kanti wiloedjeng.

Verslaggever.

EKONOMI

WAWASAN BABAGAN PANG-GESANGAN LAN PANG-GAOTAN.

(joernalistik)

- dados joernalis pendamelan nista?? -

Sadèrèk koela sepoe H. Tjitra sampoen naté damel dongéng wonten Sw. Tm. no. 45 mawi kepala kirang langkoeng nkados nginggil poenika.

Lah, koela inggih gadah, mangga sami dipoenpanding, sami déné tjes-plengipoen poenapa boten.

[Itjalipoen djéndral Koetjepoff].

Inggih dados tjangkriman énggal badé kebatang.

Sapoenika sampoen tjeta, bab itjalipoen djéndral Koetjepoff énggal badé kasoemerepan terang, margi saking lelabetanipoen joernalis Roes Wladimir Bourtzeff.

Sampoen wiwit djam sadèrèng-ipoen perang djournalis poenika sam-

*) Bédjeng malih verslag kadamel tjekak. Red.

poen saged damel padang satoeng-giling prekawis ingkang peteng, margi saged ndoemoek tjangipoen ingkang nama Aseff, doersila ingkang sanget djoelig.

Sawetawis woelan kapengker Bourtzeff sampoen njerat ing „La cause Commune", serat kabar Roes ingkang medal ing Paris, njeboet nama-namaning tjang ingkang nging-gataken djéndral Koetjepoff.

Kabar waoe dipoenmot nanging boten katanggal ing redaksi, margi redaksi boten patos pitados dateng paseksèn-paseksèn ingkang dados landesaning kabar waoe, ingkang ateges pendakwa ageng-agengan.

Sapoenika Bourtzeff sampoen wangsoel saking Berlin, kadjawi sa-jaja saged ngogemi karanganipoen kala roemijin, inggih mbekta ang-sal-angsal ingkang langkoeng wi-gatos.

„Prekawisipoen Koetjepoff poeni-ka" mekaten tjarijipoen Bourtzeff „sapoenika sampoen terang. Koela sampoen ngertos tak-toekipoen, ka-dos-poendi anggenipoen nginggat-aken, sinten ingkang nandangi lan sinten ingkang mbisiki".

Sedajatiarijipoen Bourtzeff awe-waton tjarijipoen André Fikner, djoeroe-rembaging oetoesan Sovjet ing Berlin lan dados pangarsaning ada Tjéka ing Europa.

Fikner pijambak toemoet nging-gataken Koetjepoff: tijang ingkang toemandang sedaja sami sijaja sa-estoe, ingkang dados penoentoen Goldenstein, Guelfout, Kellert lan Janovitch.

Déné djéndral Koetjepoff pijam-bak, let sedinten kalijan anggenipoen kainggataken, ladjeng tiwas, margi ketatan kala saweg ka — bojong.

Fikner pijambak ingkang saged oewal saking gegemaning Tjéka, tijang ingkang sami nginggataken Koetjepoff sampoen sami karam-poengan wonten ing Moskow.

Temtoe kémawon namanipoen Fik-

VAN LITH-STICHTING.

JEJASAN
ingkang
kedah kita
santosakaken.

Penningmeester V. L. S.

p/a 2e. Convict

MOENTILAN N.I.S.

ner sapoenika kalebetaken ing lijst tjemeng ingkang isi nama-namaning tjang ingkang djoewarakaken wewados-wewados Roeslan (kados Koetjepoff kala roemijin, And.)

Tilgram B. T. A. saking Paris nja-rijosaken, bilih djournalis Roes ingkang nama Bourtzeff, margi soeme-rep wewados-wewados ingkang ga-wat magepokan itjalipoen djéndral Koetjepoff, sampoen katimbalan djek-sa toekang niti priksa perloe kade-des (mekaten oengeling kepèk koela ingkang djam 11 kala waoe dateng saking ngatas-angin).

Lah, mangga kepèk waoe sami dipoenpétani:

1) Sampoen limrahipoen sedaja oetoesan ingkang kapoerih nindak-aken wewados ageng, jèn sampoen rampoeng temtoe ladjeng kaperdja-ja: in naam van het land! (Temtoe kémawon warisipoen angsal noe-graha ageng).

Mila boten anèh tjang-tjang ingkang kapoerih nginggataken djéndral Koetjepoff saking Paris dateng Mos-kow, sareng sampoen angsal damel: dipoen-rampoeng!

Tjara mekaten poenika oegi pi-nanggih ing lelampahan winados sadèrènging perang ageng, nalika propésor Inggris manggih obat ingkang peng-pengan, boten let dangoe propésor waoe itjal, lan let sawetawis dinten gedong ing Ber-lin wonten ingkang: djebloeg! (lan katah para pengandjoering bala sami tiwas, tanda propésor waoe kaing-gataken, kapoerih damel proef, kan-toen-kantoe dipoenkatahi damel-ipoen, ngantos gedongipoen toemoet katoeti!)

Oepami gedong waoe boten an-djebloeg, propésor dalah tjang ingkang sami kapoerih njolong propé-sor waoe, in naam van Deutschland! (jèn recept obat sampoen ketjepeng) inggih dipoen-rampoeng!

2) djéndral Koetjepoff poenika ti-las wewakil Roes wonten Paris, nanging ladjeng neda kéndel, lan semoe pantjèn badé ngipataken (malah ndoewa) Roeslan. Kaawé da-teng Moskow boten poeroen, ladjeng

HERORDENINGSPLAN.

II

(Sambetipoen Sw. T. no. 48).

Herordeningsplan poenika, mana-wi katampi ing Raad Kawoela, badé katindakaken wiwit 1 Djoeli taoen ngadjeng. Sadaja sakolahan doeso-en, poenapadéné Standaard-school klas 1, 2, 3, ladjeng kadadosaken onder-bouw A. Vervolgschool, lan Stan-daardschool klas 4, 5 (lan 6) ka-dadosaken bovenbouw A. Ladjeng saben taoen katahipoen dipoenwe-wahi. Makaten oegi klas 6.

Klas 1 H.I.S. lan klas 1 H.C.S. ingkang wontenipoen ing tanggal 1 Djoeli '31, ladjeng kadadosaken onderbouw B. Déné klas 2 doemoegi 7 ing H.I.S. lan H.C.S. lestantoen, nanging saben taoen klasipoen ka-long satoenggal, wasana dangoe-dangoe telas. Tegesipoen H. I. S. lan H.C.S. itjal pijambak. Déné klas afdeeling B. saben taoen mindak.

Wiwit titimangsa waoe, kaedeg-aken onderbouw B. katahipoen 16 kanggé bangsa Indonesia, lan 8 kanggé bangsa Tionghoa. Taoen 1932, dipoenwewahi, inggih seman-ten. Taoen 1933 wiwit ugedegaken Schakelklasse.

Taen 1934 wiwit ngedegaken bovenbouw B.

Toedjoening éwah - éwahan poe-nika:

a. Sageda angljeraken sakolahan-sakolahan andap dateng Regent-schapsraad, Gemeenteraad, lan Pro-vinciale raad.

b. Anglonggari pasinaon basa Walandi dateng bangsa Indonesia.

c. Adamel prasadanipoen (ver-eenvoudiging) sakolahan-sakolahan andap kanggé bangsa Indonesia.

d. Soepados laré - laré ingkang boten saged tamat H. I. S. sageda angladjengaken, ngantos saged ang-sal piwoelang noetoeg.

a). Anglijeraken pamoelangan da-teng Locale raden.

Pitakén: Poenapa kekijatanipoen Locale Raden sampoen njekapi kang-gé roemeks sakolahan - sakolahan waoe? Poenapa kijat kanggé njanggi indaking tjatjahipoen pamoelangan ingkang timbang kados manawi sa-kolahan wonten astanipoen Paréntah pijambak.

b). Anglonggari pasinaon basa Walandi kanggé titijang bangsa Indonesia.

Prakawis poenika, mila inggih makaten! Nanging wohipoen?

c). Mrasadjakaken sakolahan-sa-kolahan andap kanggé bangsa In-donesia.

Poenapa inggih? Djer manawi herordeningsplan katindakaken, badé wewah warni - warnining pamoela-ngan andap, awit ladjeng wonten:

dipoen telik sandi oepaja, ka-inggataken. Awit oepami poeroen dateng Moskow, boten sandé inggih dipoen rampoengi, margi sam-poen keladjeng mbèbèr wewados-ipoen Roeslan wonten ing koran basa Perantjis!

Lah, sapoenika Koetjepoff tiwas, mengsaipoen Roeslan malah we-wah kalih: Bourtzeff kalijan Fikner! (Wolak-waliking kawontenan!)

3) Ingrikoe katingal, jèn djoeroe ngarang poenika jèn kelerasan boten nista, nanging malah „Prawira", da-dos toekang mandjer bandéra kanja-tahan! (Lo, wong tjontonipoen ngé-gla, wonten! jèn taksih kirang, mangga ngandap poenika kapirsana-na:)

**

McCullough, djoeroe ngarang Ir-lan, sampoen mbloesok ing Roeslan, tanah Tjengkok lan Mexico, ngantos saged ngadoek-adoek wewadosipoen Mexico ing sakajang-kajangipoen, andjalari donja nggaga, jèn nalika kala samanten ing mexico wonten pangoeja-oeka ageng-agengan, bo-ten kok tijang Katoelik ngraman, nanging negari ngoeja-oeka kaeom Katoelik! Bab tradjanganipoen McCul-lough poenika sedaja kabèbèr ing De Koerier, taen pinten, Andaja kesoepe.

Pijambakipoen boten adjrih pe-djah, njamoer lan mbloesok ing sedajaning kalangan, ngantos saged njoemerepi ing sawantahipoen, sa-ged ngertos, jèn tilgram saking Mexi-co sedaja tjitikan saking Goepermèn Mexico, boten manoe sanjatanipoen!

Lo semanten, ingkang nedyana nista kadjengipoen nista, namoeng kita, poetra Indonesia Katoelik, jèn saged noelada McCullough oetawi Bourt-zeff, ingkang boten ngertos temboeng mati lan pedang, namoeng ngertos-ipoen: akoe koedoe mandjer bandé-ra kanjataan!

Poenika tjonto oetami! dados

1. Onderbouw A. (volkschool).
2. nOderbouw A. lan bovenbouw A. (Standaardschool).
3. Bovenbouw A. (vervolgschool).
4. Onderbouw A. kalijan boven-bouw A. ingkang mawi basa Wa-landi.

5. Bovenbouw B. dados satoeng-gal kalijan bovenbouw A. ingkang mawi basa Walandi.

6. Onderbouw B. kaemor kalijan bovenbouw B. lan A.

7. Onderbouw B. kaemor kalijan bovenbouw A.

Poenapa poenika nama vereen-voudiging?

d). Soepados laré - laré ingkang kepeksa boten saged tamat H. I. S. saged andoemoegèkaken sakolah, ngantos pikantoe pangadjaran ingkang noetoeg (wonten ing boven-bouw A.)

Pitakén: 1. Poenapa panjaring-ipoen laré dateng bovenbouw B. saking onderbouw B. poenika saged resik saestoe? Poenapa boten badé wonten daja ingkang andjalari boten beening panjaring? 2. Manawi nijatipoen pantjèn makaten, djebolan H. I. S. samangké poenika poenapa boten saged ladjeng mlémar dateng sakolahan angka kalih? Dados boten soesah ndadak ngéwahi kawontenan?

Lepat-lepat sedya makaten poe-nika saged ginagapan ateges njoeda tjatjahing laré wedalan H. I. S. (afd. B.) ingkang toeroesaning sakolahipoen katah saja andedel minggah.

Langkoeng - langkoeng déné tjat-jahing bovenbouw boten katamtok-aken! Poenapa saben onderbouw satoenggal, ladjeng wonten boven-bouw-nipoen? Poenapa onderbouw pinten - pinten, bovenbouw - nipoen namoeng satoenggal? Manawi on-derbouw pinten-pinten, bovenbouw satoenggal, poenika ateges bangsa ngriki dipoenpeksa aloes: koedoe moeng olèh pangadjaran teloeug taen ana ing onderbouw!

Poenapa pangadjaran tigang taen poenika, sampoen tjekap? Politik angeremaken mripatipoen bangsa Indonesia, poenapa ngadjengaken bangsa?

Inggih prakawis tjatjahing boven-bouw poenika prakawis ingkang penting pijambak. Manawi boven-bouw ngantos boten sami kalijan onderbouw, inggih bangsa kita ingkang tjilaka mentjit. Ingkang katah namoeng wedalan onderbouw.

Gandèng kalijan prakawis - pra-kawis poenika, koela boten saged anamtokaken poenapa herordenings-plan poenika saged langkoeng moe-pangati, tinimbang H. I. S. samangké (Badé kasambet).

CORRESPONDENTIE.

Saking Red. Sampoen tampi soembangan karanganipoen: B. Satari, Ngw.: Alimimien; Patricius: Md. Soekijathi. Matoer noewoen! Nanging margi ndredjeling poen kopi lan roepaking poen papan, boten saged nglebet-aken sadaja.

J. S. P. ing Sdj. Bab poenika poenapa boten prajogi njoewoen pira dateng Rama ingkang tjelak ing ngrikoe?

Saking Adm. Soedah trima dari H. D. Mac. Gillavrij, Ambarawa: gedek - porte-feuille. Banjak trima kasih!

djoernalis kanggé pados teda saé kémawon, jèn poeroen ngoerban-aken selira saja oetami, dados: mang-gaota ngiras ngetingalaken keprawir-an, sedaja pèniipoen saged kloeroek: gilo, akoe wong lanang. Sampoen ngantos para ngarang ing Swara-Tama klebet ing kategorie (semi) joernalis nista.

Koela matoer „semi" margi Sw. Tm. dèréng dados dagblad.

Samanten roemijin,

kantja lami, Andaja.

ECONOMIE SAKING SESORAHPOEN

R. T. MR. WANGSANEGARA.

Kala Ngahad'ig. 30 November 1930 — B.O. lan P.G.H.B. tjabang Klà-tèn ngwontenaken openbare verga-dering manggèn ing „Universal Theater" kadatangan tijang ± 700. Menggah isining pakempalan woedjoed sesorah bab ekonomie (dénig R. T. Mr. Wangsanegara) lan bab herordeningsplan kanggé lagere on-derwijs (dénig sadèrèk P.G.H.B.)

Ing ngriki kanti sengadja koela namoeng mreslah sesorahipoen pan-djenganipoen R. T. Mr. Wangsa-negara. Kedjawi poenika para se-dèrèk temtoenipoen sampoen boten kekilapan priksanipoen dateng her-ordeningsplan poenika (saking „Per-satoean Goeroe" oetawi saking P. G. H. B. of saking Swara Tm.)

± djam 10 pakempalan kabikak déning sadèrèk Soeradji, R. T. Mr.

MANAWI KOELA BANGSA ÉROPAH,

Manawi koela dados bangsa Éropah! Ladjeng ngoelir boedi, ngotak-atik nalar, ngantos saged moedjoedaken patokan: „*Djadag Wétan koedoe kawasésa djagad Koelon! Bangsa Wétan koedoe dadi sor-sorané bangsa Koelon!*”

Nanging, koela poenika tijang Wétan. Koelit koela boten petak. Mripat koela boten siwer. Mila ing-gih boten damel patokan makaten. Ingkang koela ésti *djadjaripoen Wétan* kalijan *Kilèn*. Sampoén ngan-tos wonten tandoek ambédakaken. Sampoén ngantos wonten bangsa njahak wewenang leres lan adil.

Algemeen Handelsblad nembé poe-nika metik karanganipoén dr. A. Legendre wonten ing *La Presse Medicale*, 5 April. Karangan waoe asisirah: „Apa bangsa-bangsa iki pada adjiné?” —: „*Zijn de menschenrasen gelijkwaardig?*”

Dr. waoe ambabadaken anggén-ipoén kala kinanipoén bangsa Kilèn saged nekem bawana sanès, kabekta saking langkoeng inggil, langkoeng bregas, langkoeng loehoer, langkoeng gembléngan tinimbang bangsa Asijah. Saladjengipoén anggoemoek-aken anggénipoén bangsa koelit petak saged adamel rahadjenging djagad. Malah bangsa Wétan pijambak ingkang sampoén inggil tataran-ing adabipoén, tjarijosiipoén *angakeni* bilih pamoerbawasésanipoén het blanke ras toemrap politik lan ékonomi poenika adamel *rahadjeng* lan pantjén *boten kénging dipoen-sélaki*. Tjekak Éropah langkoeng menang ing sapoenapa-poenapan-ipoén tinimbang bangsa Wétan!

Saladjengipoén katjarijosaken kawontenan ing sapoenika. Wiwit 25 taohén kapengker, langkoeng² salebetipoén sadasa taohén sapriki, wonten bendé moengel ngoeng-koeng: „Bangsa-bangsa ing Asijah! Pada andjaloeke mardika! Pada andjaloeke maréntah déwél!” „Mangka, bangsa-bangsa poenika waoe nama saweg soememi. Taksih laré alit. Boten saged bawa pribadi. Wawarah wasijatipoén Wilson makaten poenika, tjarijosiipoén andrawasi sanget. Lalajanipoén Kilèn kalijan Kilèn poenika doenoengipoén namoeng *angembani*. Namoe *voogdij!* Inggil voogdij ingkang temenipoén perloe sanget, lan mikantoei toemrap tijang siti. Nanging voogdij poenika waoe, dipoenondangaken kaom sosialis dateng saloemahing djagad: bilih tetep ambawaha maréntah, amoerba amasésal!

Wasana ladjeng kapratélakaken wontenipoén galagat angoesir bangsa koelit petak saking bawana Asijah ingkang ateges nglorodaken daradjadiipoén het blanke ras, poenika leresipoén margi *lepatipoén tijang Kilèn pijambak*.

Lepat kados-poendi? O, margi bangsa Kilénan sami mendem anggelaraken ngèlmoe kamardikan lan sami-sami: *vrijheid* lan *gelijkheid* Ngèlmoe makaten poenika pantjén ambabajani toemrap bangsa ingkang taksih „botjah wingi soré.”

Poenika wedjanganipoén sardjana dr. Legendre.

Lan ingkang gadah kandoetan makaten poenika boten namoeng dr. Legendre kémawon.

Koela ngakeni, ing *wekdal sa-mangké* bangsa *koelit berwarna* mila saweg kawon kalijan bangsa koelit petak. Inggil babagan radjaniti, inggil ékonomi, sasaminipoén.

Nanging, kawon ing *wekdal sa-poenika*, boten ateges *salaminiipoén* badé wonten ngandap.

Boten kénging ladjeng kaanggé pantjadan jasa paoegeran: *Wétan ora bisa mapaki bangsa Koelonan!*

Manawi Djepang toewin Tiongkok saged kados makaten, poenapa tijang siti ing Indonesia, ing Indo-China, lss. boten saged? Mangka Djepang lan Tiongkok poenika kalebet bangsa koelit berwarna!

Nanging, manawi kawontenanipoén Indonésia lestantoen makaten kémawon, inggil lestantoen anggénipoén apawakan *batoer*.

Mila pamanggih Legendre ingkang ngemoe raos ngepak bangsa Wétanan poenika mandjinga dados tjemeti. Andajanana saja santering pambalapipoén dateng kamadjangan ékonomi, téhnik, lss. Sampoén ngantos namoeng tansah dipoenétjé, dipoen-botjahaken. Sageda ladjeng *djadjar saèstoe* ing babagan poenapa kémawon.

Dr. A. Legendre gadah pamanggih anggénipoén bangsa *golongan batoer* ladjeng tinarboeka, poenika saking *lepatipoén Kilèn pijambak*, déné sami mendem amedjang ngèlmoe *vrijheid*, *gelijkheid*, lss.

Mangga pamanggih poenika pandjenengan tloesoepi. Mangké badé wonten topèng kawijak.

Margi lepatipoén ngrika pijambak! Ingkang gadah pamanggih makaten poenika boten namoeng Legendre. Balanipoén katah.

Patjar Mérah saged njerat wonten ing koran. Poen Herlangga saged aseseboetan doktor, meester. Sawoenggaling, saged moengel: „Akoe ndjaloeke mardikaning tanahkoel!”... Poenika waoe sadaja ingkang ambibiti pantjén bangsa Kilèn. Ingkang nedahaken bangsa Kilèn. Ingkang njoekani koentji bangsa Kilèn. Pika-djeng koela, margi *onderwijs!*

Dados golonganipoén Legendre *getoen* déné ngriki dipoensoekani onderwis ingkang ladjeng saged a-ngelèkaken mripatipoén bangsa dja-djahan.

Nanging makaten poenika nama anggetoeni prakawis ingkang *kela-djeng*. Sampoén keladjeng ing ngriki katah bruine menschen ingkang anjèng koentjining kamadjangan, ingkang toendonipoén saged andjadjar Kilèn. Djer koela pitados bilih para sardjana Indonésier badé talatos anaelaraken seserepanipoén dateng bangsanipoén, sarana *angedalaken boekoe - boekoe* sasaminipoén.

Anggetoeni onderwis ingkang kasoekakaken bangsa ngriki, ingkang ladjeng kénging kanggé amedjahi njawanipoén ngrikoe pijambak! A-ngepak bangsa Wétanan boten saged djadjar kalijan Kilèn!

Poenika leresipoén *dédé pamanggih Kristen* ingkang toekipoén wonten *Kilèn!* Poenika pamanggih *andasamoekani!*

Kumuningsaselé 30 Nov. '30.
Taklim: *Patjar Mérah*.

Rectificatie Ontjen Sw. T. no. 48, kolom kiwa, larikan 32 saking ngandap moengel: „Pinten katabipoén tijang sepoeh boten mardoeli wadosing anak, leresipoén: *waosaning anak*.”

KABAR OEMOEM INDONESIA.

Pangiridan bawah Soerakarta. Lengganan no 503 martosaken: Wonten parwatos wiwit béndjing Januari 1931 poenika para Inner (djoeroe nampi arta tjitjilan gendéng) ing sa-Soerakarta badé dipoen-itjali. Wondéné ingkang tjalon nampi arta tjitjilan gendéng waoe loerah doesoén sapoenggowanipoén, ladjeng kasetoraken dateng kamantrén. Minangka pitoewasing kangélan loerah sapoenggawa badé angsal 4% ning arta ingkang katampi; mantri pananggap angsal 1% ning arta ingkang dipoentampi. Jèn pawartos waoe njata, moegi ingkang dipoenkèndeli kaparingana kados déné pensioen makaten, langkoeng-langkoeng ingkang sampoén garwa-poetra.	154476 — 166100 — 60934 191171 — 7023 — 7891 48621 — 76569 — 32556 21404 — 104210 — 11521 193996 — 174760 — 12113 59639 — 124938 — 98949 177293 — 159503 — 135940 182798 — 173554 — 130894 150919 — 108473 — 158120 52341 — 64752 — 163043 168856 — 103860 — 19018 190511 — 21946 — 112089 99551 — 90702 — 190908 2771 — 17952 — 167902 127970 — 158327 — 68627 185954 — 183859 — 107759 150081 — 44145 — 181118 18204 — 113030 — 73924 137894 — 159393 — 39216 149094 — 32885 — 114690 5265 — 65104 — 7740 79850 — 53923 — 150359 156973 — 74372 — 55041 98573 — 88389 — 47511 164193 — 117638 — 165705 20768 — 190549 — 103929 24312 — 76211 — 108778 172999 — 57010 — 144067 166864 — 88672 — 141340
LOTRE AGENG. Nomer-nomer lot lotré ageng kapengker ingkang pikantoe pris. (-sambetipoén Sw. T. no 48-) f 500 107266 — 30194 — 164871 174339 — 104712 — 94470 157426 — 134064 — 12938 141731 — 66420 — 175782 52345 — 109676 — 10241 12044 — 48736 — 68761 14265 — 9071 — 87164	
Redi Merapi moeles. Saking Moentilan, poststempel 29 Nov. 30, kita pikantoe pawartos	

waoe katitik jèn kanggénipoén golongan sanès Katholiek sampoén katah ingkang tangi ndandosi économie. Lha, balik sapoenika kanggé kita poetra Katholiek Indonésiers poendi; poenapa inggil badé kèndel kémawon?

Leres sapoenika kita sampoén gadah pakempalan njèlèngi, inggil poenika Roekti Woeri. Nanging poenika poenapa sampoén tjekap kanggé njakaken économie? O, dèrèng. — Lha, ladjeng kados poendi? — O, saged oegi para ingkang kawogan sampoén kagoengan karsa badé pados srana pangoe di sanèsipoén kados golongan ndjawi oetawi ing sawenèhing tjabanging pakempalan kita K. W., P. K. W., wonten ingkang sampoén ngadani wiwit toemandang.

N. B.: (Kanggé K. W. ing Poerwardja kados-poendi, noen? Lan poenapa kita poetra Katholiek Indonésier ing koekoeban kita kasboet, boten selajakipoén nggèndoli ingkang kentjeng, angoe di amrih pandjanging oemoeripaan pakemlan kita K. W., P. K. W., sampoén ngantos lolos saking kita kasboet). — O, poen gendoeking Pang. rintén daloe toemoet prihatos mamoe di lan ngadjeng-adjen sanget, sampoén ngantos pakempalan waoe èstoe lolos saking Poerwardja.

Noewoen!
Ing sarèhning saénipoén économie mila pantjén perloe sanget kaeodi, awit kadjawi kados ingkang koela atoreraken nginggil waoe, inggil oegi badé andajani kanggé ageng lan djembaring gagajoehanipoén toedjoening pakempalan kita babagan sosial, lan malih saged oegi ndjalari soedaning wontenipoén sadèrèk kita poetra Katholiek Indonésiers ingkang karsa; tèken djrèt wonten ing zegel, moeroegi dateng panggenanipoén bah ngantèn, pak kjai Arab oetawi oom Jan (pagantosan).

Prakawis poenika moegi ndadosna panggalihanipoén para ingkang kawogan.
* * *

Noewoen.
Wonten ing serat kabar kita si-Tjantik manis Swara Tama ngriki, poen gendoek ing Png. moegi kaparenga oegi toemoet-toemoet njatosi wawasan sanemlik (sadjimpit, sanjoemlik) babagan theorie lan pangoe dning économie.

Nanging moegi sampoén ngantos ndadosaken kedjot lan tjoewaning panggalih, déné atoe koela wawasan waoe kadjawi namoeng sanemlik, oegi tjoempèn, taksih katah sanget

WARA-WARA.

Para Abonné, moegi karsaa noeloengi S. k. pandjenengan: „Swara-Tama”, apesipoén srana mbajar arta abonnement. Milanipoén, ingkang dèrèng mbajar dipoenatoeri énggal ngintoeni arta.

Administratie Sw.-Tm.

OERAP-SARI (PETIKAN SAKING SERAT-SERAT KABAR SANÈS)

KABAR KATOELIK.

Missie ing Tiongkok.
Pastoe dipoenloewari.

Pawartos saking Hankow njari-josaken:
Imam poetra S. Agoestinoes, asma Fernandez ingkang kala 4 Djoeli dipoentjèng, sampoén dipoenloewari.

Gandèng kalijan anggénipoén Kg. Biskop Soggiu dipoensédani bandier, Oetoesanipoén Pasamoewan Soetji poenapa déné Oetoesan pradjaja Itali, sami ngladosaken protest dateng ministerie Buitenlandsche Zaken, sarta neda soepados wontena pangajomanipoén nagari dateng missionarissen.

Imam priboemi kapisanan.
Ing Punsjab.

Punsjab doemoenoeng wonten salèripoén Hindija-Inggris, djiwanipoén 25 mlijoén.

Dèrèng dangoe poenika, wonten tijang Priboemi Punsjab tiga djinebadan dados Imam wonten ing Europa: ingkang kalih Imam Kapoesèn, satoenggalipoén Imam warga Sarékat Jésoes.

Pastoe Kapoesèn Benedictus, sampoén wangsoel dateng nagari-nipoén, sarta katetepang dados pastoeer wonten Maryabad.

Pastoe L. van Rijkvovorsel.

Koela mireng pawartos, pandjenanganipoén pastoe L. van Rijkvovorsel dirèktoer Normalschool Ambarawa, woelan poenika badé rawoeh ing tanah Djawi malih.

Komitè 25 Dèsember.

Ing Ngajogjakarta, madeg komitè kanggé miwaha dinten ageng 25 Dèsember, mawi langalen tonil.

Missie Katoelik.
Manoet Polyglotte - drukkerij ing

kekirangan lan koetjiwanipoén.

Lan malih sampoén kagoengan panjana, jèn poen gendoek ing Png., sagedipoén matoer babagan theorie lan pangoe dning économie waoe margi sampoén nglampahi lan nge-tjakaken.

O, prakawis poenika kanggénipoén badan koela pijambak boten koela manah babar pisan. Ing ngriki poen gendoek ing Png. namoeng badé toemoet keplok-keplok, djingklak-djingklak jèn ta ningali para poetra Katholiek Indonésiers sampoén katah ingkang madjeng prakawis poenika.

Rak inggil makaten ta kangmas Andaja.

Sampoén samanten roemijin, béndjing malih.

Pangèndreja.

Percy Blakeney.

VARIA

R. OGAWA NGAKENI LE-PATIPOEN.

(Pambengokipoén „Trenggana” berboeah!!!)

Ngiras mangsoeli orèhanipoén dimas „Tjiptamaja” gegandengan lan artikel Trenggana bab actie Firma R. Ogawa!! Artikel Trenggana dados penggalihanipoén sad.: Katholiek ing Solo! K. W. afd. Solo tampi serat saking P. K. W. soepados K. W. nindakaken actie saperloenipoén! Ladjeng gandengan tak-tek: poetoetan (ngideraken lijst dateng goeroe-goeroe sadaja ing Solo, ingkang saroedjoek lan actie K. W. kersaa tapak asta. Ingkang kersa ± 100!! Soepados saja kijat badé njamboet damel sesarengan lan P. G. H. B. afd. Solo. Wonten alangan ingkang boten perloe koela atoreraken ingriki, K. W. teroes toemandang pijambak!!

K. W. kintoen serat pepèngat dateng Firma R. Ogawa!

Tampi wangsoelan saking Firma kasboet katiti mangsan 20 November, katandan tw. R. Ogawa pijambak: wosipoén njagahi panedanipoén Pangreh K. W. sampoén ngantos wonten tindak makaten malih! Njarijosaken jèn toemindak makaten waoe tw. R. Ogawa boten njoemerepi, djer nalika samanten saweg perlop dateng Japan! Sapoenika tw. R. Ogawa sampoén dateng!

Tw. R. Ogawa matoer noewoen déné kaemoetaken tindakipoén ingkang klèntoe.

Samanten kémawon katrangan koela dateng dimas „Tjiptamaja”. *) TRENGGANA.

WARA-WARA.

Para Abonné, moegi karsaa noeloengi S. k. pandjenengan: „Swara-Tama”, apesipoén srana mbajar arta abonnement. Milanipoén, ingkang dèrèng mbajar dipoenatoeri énggal ngintoeni arta.

Administratie Sw.-Tm.

OERAP-SARI (PETIKAN SAKING SERAT-SERAT KABAR SANÈS)

KABAR KATOELIK.

Roem, wiwit 30 Djoeni 1927 doemoegi 1 Djanoewari 30, djadjahan missie Katoelik wewah 35.

Ing tanggal 1 Djanoewari 1930 koekoeban Missie wonten 437. Ing Tiongkok kémawon koekoeban Missie ingkang énggal wonten 24.

Missie ingkang djiwanipoén Katoelik alit pijambak, ing djadjahan kabiskopan Ysland, bawahipoén missionaris bangsa Walandi, pandjenanganipoén mgr. Meulenberg. Djiwa ing ngrikoe wonten 101.000, poenika ingkang Katoelik 148 (kapétang bangsa mantja 31).

Koekoeban Missie ingkang ageng pijambak djiwanipoén Katoelik, ing: Vicariaat Péking. Djiwa ng ngrikoe 4.938.925 ingkang Katoelik 289.743, lan wewah tijang Katoelik bangsa mantja 250. Dados saprapitonipoén djiwa ing ngrika sampoén Katoelik.

Apostolische Prefectuur Pilcomayo, Bolivia djiwa 1.600 ingkang Katoelik 760.

Missie Katoelik ing sadjadag amengkoe tijang Katoelik langkoeng saking 13 mlijoén, sarta magangan 1.307.194.

Déné ingkang makarja: Biskop 281; pangreh missie 91 sami dédé Biskop; Imam bangsa mantja 7.578; Imam Priboemi 899 sami warganing pakempalan missie, sarta wewah malih missionaris 511; wereldgeestelijken bangsa mantja 460 lan bangsa Priboemi 3.406, wewah malih 98; Broeder 5.110, Zuster: 28.112 (ingkar 11.399 bangsa Priboemi). Pakempalan Imam (orde, kongregasi lss.), wonten: 76; Kongregati-Broeder 33, lan pakempalan Zuster warni 447, sami angintoenaken warganipoén kanggé mitoe-loengi pakarjaning missie.

*) Koela P. f. l. Red.

Wangsaneegara ladjeng dipoenantjarani ngandika. Kirang langkoeng mekaten wosing sesorahipoén:

Economie poenika satoenggiling bab ingkang perloe. Perloe toemrapping maatschappij, perloe toemrapping badan pijambak-pijambak. Économie poenika satoenggiling srana ingkang kénging kanggé nggajoe poenapapoenapa oep.: prekawis onderwijs, kagoenan, kasoesastran, agami enz. (ladjeng damel oepami warni-warni). Samanten oegi adeding pradjaja inggil kadasaran ing kijating économie. Kados déné pangrembaging mergi-mergi, dilah-dilah, pengadilan, tetanèn enz. lan gandèngipoén kalijan pradjaja sanès srana ngwontenaken pradjoeit enz., poenika jèn boten wonten économie boten saged toemindak. Inggiling politiké, inggil boten tilar économie. Mandar perang ageng ingkang kapengker poenika kémawon merginipoén sapérangan ageng djalaran saking tangleting pradjaja-pradjaja ingkang djor-djoran prekawis tebaning économie (industrie). Samanten oegi salebeting perang, kekijatanipoén pradjoeit inggil namoeng kadasaran ing kijating économie; oep.: agenging begrooting ingkang kanggé: dedamel, motor maboer, baita enz. Kawonipoén Djerman, poenika boten mergi ringkihing dedamel, nanging mergi pedjahing économie — ketelasan teda.

Sampoén kados déné kinodrat ékonomiening pradjaja sadonja poenika gegandengan dados satoenggal srana linton-lintonan pamedal. Mergi mekaten poenika temtoe kémawon menawi wonten gèsrèkipoén économie pradjaja satoenggal lan satoenggalipoén, inggil ndadosaken gèsrèking pepréntahaning pradjaja kalih-kalihipoén waoe, lan saged oegi ndadosaken peperanganipoén. Mangka menawi wonten peperangan lintonan waoe stop boten toemindak, ndadosaken pedjahing kabetahanipoén pradjaja kalih-kalihipoén.

Milanipoén bakda perang ageng ladjeng katah pradjaja-pradjaja ingkang ngoedi dateng kamardikaning ka-economie-an. Inggil poenika sasaged-saged sadaja kabetahanipoén boten badé neda pitoeloenganipoén pradjaja sanès, nanging badé kadamel pijambak. Mekaten poenika boten saé, mergi sok wonten kalanipoén, wonten pradjaja (tanah) ingkang boten gadah aanleg ngedalaken satoengiling pamedal, ing wekdal poenika ladjeng kepeksa ngedalaken.

Sampoén tjeta sanget bilih kamardikaning pradjaja poenika goemantoeng sanget dateng adeding économie. Pradjaja saged merdika — déning économie. Pradjaja saged itjal kamardikanipoén — déning pedjahing économie.

(Badé kasambet).

DEDASAR LAN TOEDJOENING KAWROEH BAB ECONOMIE I:

Ombjaking djaman samangké, kadjawi para Pengandjoer Indonésiers sampoén sami nggregoet toemandang soemedija njakaken ékonomiening bangsa, srana ngedegaken bank National, pakempalan dagang, coöperatie, verbruikcoöperatie, économiesche vereniging (P. P. P. H.; O. R. B. H.; S. K. B. I.; Sarékat Tani) l. s. p. katitik oegi jèn bangsa kita Indonésiers sampoén katah ingkang tangi ndandosi économie, katanda saking wontening pakempalan-pakempalan njèlèngi, coöperatie, verbruikcoöperatie, credietcoöperatie l. s. p. ingkang kaedegaken ing doesoendoesoen lan ing kita-kita, déning tjabanging pakempalan B. O., P. G. H. B. l. s. p.

Makaten oegi wonten ing serat-serat kabar babagan économie tansah dados rembagan. Poenapa malih kabar kita si Tjantik manis Sw. Tm. inggil boten poeroen kantoen. Awit kadjawi katah prijantoen ingkang asring ngrembag wonten ing riki, pandjenanganipoén kangmas Andaja oegi tansah karsa njoembang wawasan babagan ébah-ébahing économie saking ngamantja. Adjenging économie pantjén perloe sanget!!! Katah ingkang sami tjrijos ombjaking pakempalan politiké ngoedi kamardikan boten badé katah goenanipoén, jèn babagan économie dèrèng madjeng.

Wonten ing riki koela inggil saged matoer jèn adjenging économie, gesang wonten ing économie, ndajani oegi toemrapping badé kanggé njakaken lan mangsoelaken kalakoean, kasoesilan ingkang mblasar lan awon toemrapping bangsa. Nanging makaten poenika jèn katin-dakaken kalajan temen-temen, medal margi ingkang leres lan boten kesasar kadjoengoepon wonten ing djoerang déning dajaning arta, banda, kasoe-gihan l. s. p.

(Bab poenika béndjing sanès dinten prajogi kerembag malih).

Noewoen!
Kados atoe koela kasboet nginggil

M. v. BIENE.

Toekang herlodji
dan Toekang emas.

Adres jang
moerah

DJOKJA BANDOENG
Telf. 252 Telf. 226

boeat LONTJENG, HER-
LODJI dan PERKAKAS
EMAS.

Pembatja
SWARA TAMA,
dengan bawa lembaran
Swara Tama
dapat POTONGAN.

BYTA

Inggih poenika barang tjoeuwer, pirantos kanggé
ngitjali tjët, tir, pernis, plitoer, tindjanen lsp.
Oegi kênging kanggé ngresiki djobin marmer, djobin
semèn lan djobin tégel.
Damel resiking barang girahan tanpa mawi dipoen-
koembah.

Saben 1 gendoel sarékanipoen nganggé f 0,35.
Mawi dipoenwadahi ing drum tosan sarta
mawi toetoepek sekroep, netto 125 K. G.,
ing 1 K. G. mipoen f 0,30.
Oeliran kanggé drum waoe saben 1 f 1.—

Verffabriek R. B. FRIELING
GONDHOMANAN 80 DJOKJA.

Boeat toean poenja

ERCEEE

Recept

APOTHEKEN

Rathkamp
& Co

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

Toko DJOEN & Co., Djocja.
PATJINAN MOEKA TOKO FUJI — TELF: No. 374.

Adres jang paling moerah dan paling baik
boewat pembikinannja.

**ROTIE-ROTIE, KOEWEE-KOEWEE dan
BESCHUIT-BESCHUIT KERING.**

**SROETOE-SROETOE dan ROKOK-
ROKOK, jang haloes dan kasar.**

Djoega slamanja djangan loepa minoem kita
poenja KOFFIE BOEBOOK, jang speciaal die
giling dengan machine Electrics, bisa giling aloes
dan kasar, menoeroet pembelia poenja perminta'an
die tanggoeng sampee menjenengken, harga per
pond f 0.90.
Boli dateng saksiken!

Memoedjiken dengan hormat
Toko DJOEN & Co.

TOKO BARANG-BARANG
H. SPIEGEL — Djokja.

ADRES JANG PALING BAIK, boeat:

Eetserviezen — Theeserviezen: f 5,75.
Perkakas dari gelas, dan perkakas dapoer;
Kereta dan korsi boeat anak-anak;
Tempat tidoer, lampoe gasoline, dan
— permainan boeat anak-anak ketjil. —

**SEMOEA BARANG PALING DJEMPOL, DAN
MOERAH SEKALI**

AGENT
BOEAT SELOEROEH DJOKJAKARTA.

Speda-speda merk:
SIMPLEX Cycloide, S. koening, S. poetih dan SIMPLEX TRANSFER.
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje dan Woestduin.
TOURIST: AA dan A.

Ada sedia djoega speda merk:
RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE —
BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONING.
Apalagi sedia djoega speda jang sedikit harganja, moela
f 55.—, f 65.—, f 75.— dengan perkakasnja: klinting, pompa,
lentera, dan tasch berisi perkakas koentji dan tempat minjak.
Baroe terima per S. S. SLAMET dan JOH. DE WITT speda merk:
ROVER Iperial, Continental, The Rover dan Metallicus.
Ada sedia djoega: Djas hoedjan, Kopper, Lentera Stormking,
Almari besi dan tjat wenter.

PENDJOEALAN A CONTANT ATAU BOLEH DI ANGSOER.
Kalau maoe minta keterangan, akan dikirim keterangan
dengan pertjoema.

Mengharap pesenan:
Rijwielhandel, Reparatie-inrichting dan Smederij:
WIRJOSOESENA
LODJI KETJIL 16 DJOKJAKARTA TELF. No. 13.

saking J. Koes bilih redi Merapi
wiwit S. J. 23-11-30 njoewara goe-
maloeoeg. Malem Rebo 25/26 Nov.
katingal ngedalaken kados latoe an-
dalédék mangandap, sarta katrangan
sampoem doemoegi wana toetoepek,
tetijang satjelakipoen ngrikoe ka-
dawoehan ngoengi dateng padoe-
soenan ingkang radi tebih.

Kawontenanipoen sapoenika sam-
poen boten moetawatosi.

Habi Praja Kendal.

Pembantoe kita Dib martosaken,
manawi tanpa wonten alangan poe-
nana-poenapa, bédjeng malem
Minggoe tanggal 13/14 December
woelan ngadjeng poenika, panti soe-
ka „Habi-Praja” ing Kendal badé
ngawontenaken pista taonan, sara-
na ringgitan. Ingkang dipoenatoeri
nringgit pandjenenganipoen sadè-
rèk M. B. Hardjawardaja, goeroe
Normaalschool Moentilan.

Moegi-moegi sageda kaleksanan,
angsal-angsal saking Habi-Randa.

Pokalipoen soedagar laré èstri.

Bintang Timoer ngewrat serat
kintoenan saking A. S. Goenawan.
Soeraosipoen: Rana, gegrija ing gang
Paseban 72 Weltevreden, njarijos-
aken bilih premilipoen saking Tjer-
bon anama Roemsiah alijas Siti
Rohajah kinten-kinten oemoer 26
taoen, sémahipoen satoenggiling pèn-
sjoenan ass. Wedana, kalijan anak-
ipoen èstri koewalon oemoer 24
taoen, nama Oemita alijas Oemimah
alijas Fatimah, itjal boten kantenan
késahipoen. Tanggal 27 Nov. poe-
nika soeka wartos dateng sadèrèk-
ipoen bilih wonten Tandjoeng Pri-
joek. Èndjingipoen, poelisi angoe-
padosi ngantos memet boten saged
kepanggih.

Moerid H. I. S. mogok.

Bintang Timoer njarijosaken kala
Rebo minggoe kapengker poenika
moerid-moerid H. I. S. klas nging-
gil ing Bogor sami mogok sadaja.
Prakawis poenika saweg dipoen-
oeroes schoolcommissie.

Awratipoen dados djoernalis.

*Dipoenoekeom margi da-
mel pawartos leres.*

Toean L. Mandey hoofdredakteur
Matahari Borneo, kalijan Ramli Is-
mail, nembé poenika dipoenkelah-
aken adjoeng djaksa Sawon ing
Pontianak, margi adjoeng djaksa
waoe roemaos dipoenawon-awon
namanipoen.

Serat kabar kaseboet ngewrat ke-
lahipoen tetijang èstri ingkang sami
dipontandoeki patrap moerang soe-
sila déning adjoeng djaksa kaseboet.
Manoet paprikasan, kelahipoen te-
tijang èstri waoe pantjen njata, leres!
Poetoesanipoen pradata: tijang
kalih, hoofdredakteur L. Mandey lan
Ramli Ismail boten kaeoem margi
prakawis „laster” oetawi pitenahan,
awit pakabaran waoe njata mawi
kaboektèkaken soempahipoen seksi-
seksi wonten ngadjengipoen Land-
raad.

Ewadéné inggih meksa dipoen-
oekeom, margi kalepatan angoe-
moemaken pawartos ingkang andja-

lari awoning namanipoen adjoeng
djaksa; andjalari itjal kaeormatan-
ipoen.

Déné oekoeman ingkang kadawah-
aken: dateng t. Mandey 6 wolan,
dateng Ramli Ismail 4 wolan. Te-
tijang poenika sami apèl.

Makaten soeraosing tjatetan pa-
priksan prakawis ing nginggil, ka-
seboet wonten *Bintang Timoer*.

Lalampahan ing nginggil poenika
saèstoe dipoen-gatosaken djagad
journalistiek. Ing ngriki ladjeng tetèla
betah kita dateng wontenipoen In-
donesische Journalisten Bond.

Ing Mataram, katjarijos roemijin
wonten Journalistenbond Asia di-
poenpangarsani Mr. Soejoedi. Na-
nging poenapa taksih gesang, poe-
nana sampoem dipoenkoewoer, boten
wonten pawartosipoen.

Wos saking Djepang.

Het Noorden njarijosaken nembé
wonten kintoenan oewos saking
Osaka dateng Tegal katahipoen
langkoeng saking sèwoe karoeng.

Kabaripoen wos poenika lang-
koeng mirah tinimbang wos Rangoen
toewin Saigon.

**Ingkang Witjaksana sampoem
kondoor.**

Ingkang Witjaksana Goepmoer
Djèndral ing ngriki, kala Setoe sam-
poem kondoor saking anggenipoen
martamoe dateng Indo-China.

Goegon toehon ing tanah Djawi.

Ing th. Djawi Tengah taksih ka-
tah tijang pitados dateng wonten-
ipoen Njai Rara Kidoel, ingkang
akadaton ing saganten Kidoel, sarta
tansah lestantoen enèm kémawon,
ingkang dados garwanipoen Ingkang
Sinoewoen ing Soerakarta oetawi
Kg. Soeltan ing Ngajogjakarta.

Prakawis Njai Rara Kidoel poe-
nika sanget dados raosan manawi
ngleresi wonten pagebloeg, praha-
ra, lss.

Ing Soerakarta mentas wonten
lalampahan goegon toehon ingkang
dipoen-gatosaken para prijantoen pa-
nggrèh pradja.

Kawartosaken, Njai Rara Kidoel
badé gadah damel mantoe. Mila
sakedap malih badé katah tijang
pedjah, sarta njawanipoen dipoen-
irid dateng saganten Kidoel.

Pawartos poenika dipoen sarengi
pawartos anèh, oep.: katjarijosaken
ing Soerabaja laré² alit sami dipoen-
tetaki sètan. Prawan-prawan dipoen-
pangoeri sètan kalanipoen tilem.

Ing grija-grija dipoensoekani tan-
da-tanda winados, bédal kalijan tan-
da ingkang sampoem - sampoem;
awoedjoed peksi kalih sami noetjoek.

Katah tijang ingkang sami noelak
babaja poenika sarana wilodjengan.

Dados pawartos waoe boten na-
moeng adamel kekesipoen tijang
ingkang bodo, oegi andjalari ange-
dalaken arta. Makaten tjarijosipoen
Sin Po.

Prakawis goegon toehon poenika
pantjen kedah dipoenoeodi sanget
itjalipoen.

Dr. Soetama dipoentantang.
Djanget ing Mataram, naté mar-

tosaken dr. Soetama Soerabaja pi-
kantoek serat saking pangageng,
soeraosipoen manawi dokter Soetama
kersa boten tjawé-tjawé kalijan
Persatoean Bangsa Indonesia (Stu-
dieclub) sariranipoen badé kaangkat
dados dirèktoer C.B.Z. lan sekolahan
N. I. A. S. ing Soerabaja.

Déné manawi dr. Soetama boten
kersa, badé [dipoenkèndeli saking
pandamelanipoen.

Pawartos ing nginggil poenika,
goroh. Manoet *Swara Publik* dr.
Soetama amratèlakaken kanti opisijil
wonten gedong P. B. I. bilih kabar
waoe boten njata.

Ragad drukwerk.

Tarip waragad drukwerk ing In-
donesia saben 50 gr. kalih sèn.
Nanging maitarif 1 1/2 sèn saben
50 gr.

Dados manawi tijang ngintoenaken
drukwerk saking Betawi dateng De-
pok, pambajaripoen saben drukwerk
satoenggal langkoeng katah 1/2 sèn
tinimbang manawi kintoen drukwerk
saking Haarlem dateng Makasar.

Margi makaten waoe, djagad pa-
dagangan mrajogèkaken soepados
pangetjapiipoen drukwerk ageng-
ageng dateng nagari Welandi ké-
mawon, ladjeng ikakintoenaken sa-
king ngriki. Manawi makaten ladjeng
saged ngirid katah sanget. *Het
Nieuws*.

Peken malem katoetoepek.

Nembé poenika peken malem
Padangan (Bodjanegara) katoetoepek
dadakan, margi wonten mainan
ingkang ngrisak - ngrisakaken kan-
tong, andjalari kadoerdjanan saja
katah, malah ngantos katah arta
palsoe dipoenpadjengaken. Résidèn
Bodjanegara badé ngangkah andoe-
wa wontening peken malem ing
bawahipoen. *Nw. Sbrj. Crt.*

Journalistiek.

Wiwit tanggal 1 Désèmber poe-
nika, t. Saéroen, plv. Hoofdredacteur
Keng Po pindah dados hoofdredac-
teur wonten serat kabar *Siang Po*
ingkang roemijin nama *Perniagaan*.

Ngobong majit ing Bali.

Béndjeng 18 Désèmber ing Sidang
Gedé, 10 K. M. saelèripoen Den
Pasar badé wonten oepatjara ngo-
bong majit.

Tijang nganggoer ing Indonesia.

Kantor Pakarjan, béndjeng tanggal
9 Désèmber poenika ngawontenaken
moesawaratan wonten ing Bandoeng.

Ingkang karembag prakawis-pra-
kawis ingkang magepokan kalijan
katahing tijang nganggoer ing
Indonesia.

Gandèng kalijan anggenipoen badé
ngwonteni Arbeidsbeurs ing Sema-
rang, Madioen, Probolinggo, moe-
sawaratan waoe inggih tjalon ka-
datengan wawakil - wawakil saking
papan kaseboet.

Kadjoegroegan gamping.
Het Noorden njarijosaken kala-
nipoen tetijang sami mendet gam-
ping wonten redi gamping Goewo
Matjan, mbokmanawi margi djawah
wonten gamping djoegroeg, an-
djoegroegi koeli - koeli, andjalari

pedjahipoen koeli nenem, (poenika
èstrinipoen sekawan).

Woh - wohan saking Djepang.

Nembé poenika, kapal *Bandoeng
Maru* gadahanipoen maskapé Nanyo
Yusen Kaisha, dateng wonten Soe-
rabaja. Kapal waoe wonten papan-
nipoen miroenggan kanggé ambekta
wowohan wedalan Djepang dateng
tanah ngriki. Kala semanten sam-
poen ambekta apel, poenapa déné
anggoer. Raosipoen ètja² (*Ind. Crt.*)

**Manawi tijang komisaris wonten
koendjaran.**

Bat. Nieuwsblad njarijosaken, ing
boewi Glodok, Betawi mentas won-
ten tijang koendjaran golongan
komisaris sami mogok. Margi maka-
ten waoe sapoenika serat kabar
waoe amelèhaken: inggih makaten
poenika wohing tindak ingkang
ngéngingaken tijang koendjaran ko-
misaris nampi waosan-waosan.

Waosan - waosan waoe ingkang
ambetakaken sanak sadèrèkpoen
ingkang toewi lan ingkang katah-
katah boekoe pasinaon. Isinipoen
boekoe-boekoe waoe ladjeng dados
rembag wonten kamaripoen tetijang
komisaris, lan margi makaten kènging
kaanggep salebeting koendjaran
wonten koersoes kabangsan ngrem-
bag dadasar - dadasar komisaris lan
kabangsan. Kadjawi poenika praka-
wis poenika oegi asring karembag
wonten sangadjengipoen kantja sa-
nak sadèrèk katah ingkang sami
martoewi; dados kènging kawastanan
propaganda.

Boekoe-boekoenipoen lan koran-
koranipoen tetijang komisaris ingkang
kebak tjéntangan, sapoenika ka-
rampas.

Koninklijke Petroleum Mij.

Margi anggenipoen njandèkaken
prakawis - prakawis ingkang boten
perloe, (uitbreidingen), taoen 1930
poenika, Koninklijke Petroleum Mij.
saged anggemèni 30 mljoen roe-
pijah, lan kanggé taoen 1931 poe-
nika, tjalonipoen mbokmanawi kema-
won 50 mljoen.

Paos tetinggalan ing Bandoeng.

Woelan November poenika ge-
meente Bandoeng saged ngoekoe
paos tontonan f 11.416,45 (Kala
Nov. '29: f 11.241,83).

Wiwit Djanoewari - Nov. '30 paos
tetingalan ing Bandoeng angsal
f 171.883, 51. Kala Djanoewari -
Nov. '29, angsal f 167. 706, 81.

MANTJA NAGARI.

BARITANIJAH Pogokan.

Salebetipoen minggoe kapengker
wonten galagat kaeom berah pa-
melikan ing Schotland, Wales,
Lancashire toewin Britstol badé
ngawontenaken pogokan. Wiwit-
ipoen kaangkah dinten Senèn nembé
poenika. Katahing kaeom berah pa-
melikan ingkang badé mogok wonten
400.000.

Lan dinten Senèn sampoem won-
ten poetoesan kaeom berah pame-
likan Schotland boten njamboet
damel.

BALKAN. Lindoe.

Saminggoenan sapriki ing Albani
Kidoel wonten lindoe. Ingkang ka-
risakan ageng koekoeban Valons.
Èwon tijang boten gadah grija,
margi grijanipoen djoegroeg. Tijang
pedjah boten kirang saking 30.

DJEPANG. Lindoe ageng.

Salebetipoen minggoe kapengker
Tokyo katradjang lindoe ageng. Ka-
risakanipoen anggegiris. Wonten
doesoen ingkang hantjoer babar
pisan, namoeng kantoen grija saka-
wan. Inggih poenika doesoen Ha-
konemachi, ingkang wiwit taoen
1923 dados papan kanggé ngaso
salebetipoen liboeran.

Ing papan sakiwa tengenipoen
Tokyo ngrikoe kémawon ingkang
pedjah sampoem wonten 250 tijang
ketaton 143, grija ingkang risak
babar pisan wonten 1.550, ingkang
namoeng risak sapérangan kémawon
wonten grija 4.637.

SCANDINAVIE. 25 taonan.

Noorwegen mentas amèngeti ang-
genipoen sampoem salawé taoen
mardika saking Zweden.

**POLEN. Tijang Djerman di-
poenpedjahi.**

Kinten-kinten kala Ngahad 21
Nov. ing Opper-Siliziè wonten
bangsa Djerman tjatjahipoen ne-
nem dipoenpedjahi kaeom kebang-
san Pool, lan poelisi ingkang soe-
merep namoeng ningali kémawon.

Katjarijos, Djerman nglampahaken
protest dateng Volkenbond. Serat-
serat kabar Djerman amastani tin-
dakipoen Polen makaten poenika
nama naton pradjia Djerman. Ka-
wontenaning wates Pool - Djerman
moetawatosi. Tetijang sami koewa-
tos manawi Polen ladjeng ngrabasa
kita-kita Djerman ing ngrikoe.

Polen tindakipoen tansah sawe-
nang-wenang dateng bangsa Djerman
ing bawahipoen. Tindak sawe-
nang-wenang poenika katawis
saja dangoe saja ngambra-ambra.

Minister Buitenlandsche Zaken
ing Polen njedahi t. Felix Calonder,
voorzitter komisi-tjampoeran ing
Volkenbond, soepados nindakaken
paniti priksa. Warga - warganing
Volkenbond sami ageng pitadosipoen
bilih Calonder boten badé éwang-
éwangen.

Pèhak Polen mabeni kala oesrek-
oesrekan, wonten opsir poelisi
bangsa Pool ketaton ngantos pedjah,
mangka kala semanten kaleresan
wonten dokter bangsa Djerman,
nanging dokter waoe boten poeroen
miteloengi. Tijang ingkang katahan
kadakwa medjahi poelisi waoe, mèh
sadaja bangsa Djerman.

AMÉRIKA. Arta kanggé marine.

Departement marine badé ngedal-
aken waragad 14 mljoen dollar,
kanggé anjaekaken pasisir: damel
bètèng-bètèng, marinebasis wonten
Pensil Harbor ing Pacific, lss. (Mi-
nisterie Montor maboer Inggris
andandosaken montor maboer kanggé
perang 200, kedah rampoeng ing
salebetipoen kalih welas wolan,
rikating lampah 300 km. saedjam).